



高校社科文库
University Social Science Series

教育部高等学校
社会发展研究中心

汇集高校哲学社会科学优秀原创学术成果
搭建高校哲学社会科学学术著作出版平台
探索高校哲学社会科学专著出版的新模式
扩大高校哲学社会科学科研成果的影响力



文化的移植与适应

——东欧犹太移民的“美国化”之路

Cultural Transplantation and Adaptation

—— the Americanization Experience of Eastern European Jewish Immigrants

李爱慧/著

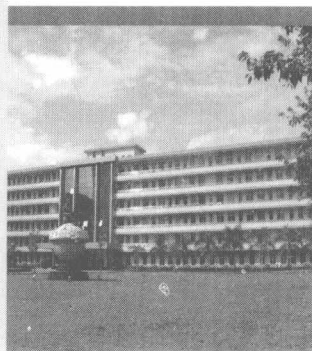
光明日报出版社



高校社科文库
University Social Science Series

教育部高等学校
社会发展研究中心

汇集高校哲学社会科学优秀原创学术成果
搭建高校哲学社会科学学术著作出版平台
探索高校哲学社会科学专著出版的新模式
扩大高校哲学社会科学科研成果的影响力



文化的移植与适应

——东欧犹太移民的“美国化”之路

Cultural Transplantation and Adaptation

—— the Americanization Experience of Eastern European Jewish Immigrants

李爱慧/著

光明日报出版社

图书在版编目(CIP)数据

文化的移植与适应:东欧犹太移民的“美国化”之路/
李爱慧著. —北京:光明日报出版社,2010.2
(高校社科文库)
ISBN 978-7-5112-0622-0

I. 文… II. 李… III. 犹太人—移民—研究—
美中—近代 IV. K712.07

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 014356 号

文化的移植与适应——东欧犹太移民的“美国化”之路

作 者: 李爱慧 著

出 版 人: 朱 庆

责任编辑: 祝 菲

封面设计: 小宝工作室

责任校对: 李 喆 王灵芝 师英杰

责任印制: 胡 骑 宋云鹏

出版发行: 光明日报出版社

地 址: 北京市崇文区珠市口东大街 5 号, 100062

电 话: 010-67078945(发行), 67078243(总编室), 67078235(邮购)

传 真: 010-67078227, 67078233(发行), 67078255(办公室)

网 址: <http://book.gmw.cn>

E - mail: gmcbcs@gmw.cn

法律顾问: 北京市华沛德律师事务所张永福律师

印 刷: 北京大运河印刷有限责任公司

装 订: 北京大运河印刷有限责任公司

本书如有破损、缺页、装订错误,请与本社发行部联系调换

开本: 690×975 毫米 1/16

字数: 285 千字

印张: 15.5

版次: 2010 年 2 月第 1 版

印次: 2010 年 3 月第 1 次印刷

书号: ISBN 978-7-5112-0622-0

定价: 34.00 元

版权所有 翻印必究

暨南大学“211 工程”三期建设项目
——华侨华人与中外关系项目资助



CONTENTS 目 录

绪论 / 1

第一章 逃奔新大陆 / 21

- 一、反犹暴行与东欧犹太人移民潮 / 21
- 二、“犹太城”的形成 / 33
- 三、美国反犹太主义的激化 / 50

第二章 传统资源与经济适应 / 60

- 一、职业经验与谋生之道 / 60
- 二、自主经营意识与创业之路 / 76
- 三、重视教育与专业人士的出现 / 84
- 四、影响犹太移民经济流动性的因素分析 / 95

第三章 互助传统与集体自助精神 / 103

- 一、救助犹太新移民的慈善组织 / 103
- 二、同乡会——陌生世界里的绿洲 / 116
- 三、无息贷款社——“穷人的银行” / 125



第四章 对同化压力的反应 / 133

- 一、“盎格鲁遵从”论与公立学校的同化策略 / 134
- 二、“熔炉”论与赫尔之家的温和同化策略 / 143
- 三、德国犹太裔推动东欧犹太移民“美国化”的努力 / 150
- 四、东欧犹太移民对文化适应模式的选择 / 158

第五章 宗教和文化生活中的“变”与“不变” / 174

- 一、正统犹太教与美国社会环境的调和 / 175
- 二、意第绪语言与文学 / 197
- 三、意第绪语报纸及其功能 / 203
- 四、意第绪语戏剧的荣衰 / 214

结 语 / 224

参考书目 / 228

后 记 / 239



绪 论

美国是一个移民国度，不同历史时期的移民群体如何融入美国社会一直是学者们关注的一个重要问题。美国学界相关的研究成果非常丰硕，但是有一个问题始终困扰着移民史学家，那就是该用何种模式去解释移民与美国社会相融合的经历？以奥斯卡·汉德林为代表的传统移民史学家偏重研究移民与本民族传统文化的断裂，强调移民被主流社会同化的必然命运。而上世纪 60 年代末之后涌现的新一代移民史学家，转而强调移民身上的传统文化特性在美国社会中的韧性，认为外来移民能够将祖籍地熟悉的组织和生活模式移植到新世界，尽力营造自己的生活，同化从来没有发生过。但是 80 年代以来，又有移民史学家揭示同化现象并不是没有发生，只不过不同移民群体同化的进程和程度不一。本书选取 19 世纪 80 年代至 20 世纪 20 年代大规模迁入美国的东欧犹太移民为研究对象，从文化移植与适应的视角探析他们融入美国社会的经历，即他们的“美国化”之路，正是为解开上述困惑作出努力。

东欧犹太移民是 1880 ~ 1920 年代美国外来移民大潮中的第二大移民群体，总数超过 200 万人，仅次于意大利移民。这次东欧犹太移民潮也是美国历次犹太移民潮中规模最大的一次。^① 由于东欧犹太移民的涌入，美国的犹太裔人口大增，从此前的几个少数族裔一跃成为影响美国社会发展的较大移民群体。这些犹太移民主要是为了逃避沙皇俄国的暴政而流亡美国的，大多贫困不堪，信

^① 犹太人向北美大陆的移民已有几百年的历史，共掀起了几次移民潮：第一次是从 1654 年开始断断续续直至 19 世纪初的西葡犹太移民潮；第二次是 1815 年拿破仑战争结束后至 19 世纪中后期的德国犹太移民潮；第三次是 19 世纪 80 年代持续到 20 世纪 20 年代的东欧犹太移民潮；第四次是 20 世纪三四十年代德国纳粹屠犹造成的欧洲犹太难民潮。



仰正统派犹太教，说意第绪语，衣着奇特，与此前已融入美国主流社会的西葡犹太移民和德国犹太移民存在很大差别。他们与同时期的其他东欧和南欧移民群体一样聚居于美国东北部和中西部工业城市的贫民窟中，形成了富有特色的民族聚居区；而且他们与后者一样，都是排外主义者攻击的靶子。可是，东欧犹太移民却在短短的几十年里迅速崛起，仅用了两代人的时间就成为美国最富裕、最遵纪守法和声望最高的公民群体之一，将其他“新”移民群体远远抛在身后。面对的是同样的社会经济环境，东欧犹太移民缘何能够迅速崛起？他们拥有怎样的经济和文化资源优势？在缺乏公共救济的时代，他们怎样解决集体生存问题？更为重要的是：东欧犹太移民在犹太传统文化与美国文化之间该采取何种立场？依传统观念，移民群体要在美国成功立足，必须抛弃自身的传统文化特性，融入以“盎格鲁—萨克逊”文化为主体的美国文化中。19世纪中期移居美国的德国犹太人大多就是这样做的，他们也试图说服东欧犹太移民跟自己学。那么，在历史遭遇和文化背景上与德国犹太裔既有共性又有差异的东欧犹太移民，是否也走了这样一条“美国化”之路？他们对于美国主流社会实施的“美国化”策略，如何反应？体现东欧犹太移民特性的最明显标志——正统犹太教信仰，在美国基督教和世俗思想的冲击下，是否能完全保持不变？意第绪语言和文化的生命力能维持多久？本书尝试对上述问题作出解答。

二

美国学界关于东欧犹太移民经历的著述，主要是在20世纪60年代末之后出现的。早期的相关著述，大多是由进步主义运动推动下诞生的社会学家、新闻记者和社会工作者撰写的。在这类著作中，东欧犹太移民一般与同时期的其他东欧和南欧移民群体一起被视为社会问题。著名的新闻记者兼社会改革家雅各布·里斯撰写的《另一半是如何生活的》，对纽约市下东区“犹太城”和“小意大利”等移民聚居区的恶劣状况进行了描述，其意在推动社会改革。^①与这类著作相对立的是东欧犹太移民后代撰写的著作，一般带有“粉饰”本民族的色彩，突出成功人士和精英人物，渲染他们对美国的贡献。他们的研究

^① 雅各布·里斯：《另一半是如何生活的》（Jacob Riis: *How the Other Half Lives*），纽约1890年版；我所读到的是电子版，见 <http://tenant.net/community/Riis>。



范围极其有限，方法也欠严谨，不是严格意义上的学术著作。当然也有史学家在综合性的移民史著作中涉及东欧犹太移民的经历，但主要是从美国的角度来研究，侧重考察犹太移民对美国社会的冲击，忽视了移民自身的经历和感受。20世纪50年代，一代史学大家奥斯卡·汉德林在研究移民时，角度上有了重大的转变，不再注重考察移民对美国社会的冲击，转而探讨迁居美国对移民自身的影响，展现他们在美国的生活经历和体验。汉德林还提出了一种关于移民经历的解释框架，用“被连根拔起”来形象地比喻移民的经历，强调移民被美国同化，其传统文化特性逐步削弱以至最终消失乃是必然的。^① 这种解释框架的影响一直延续到60年代。

20世纪60年代末，美国经历了一次史学变革的浪潮。“新社会史”作为一个学术领域和一种史学方法已经出现，并日臻成熟。原先研究相对薄弱的移民问题日益受到学者的关注，加上跨学科研究、传统史料创新运用及新史料的发掘，移民史研究向纵深化方向发展。美国的社会学家和历史学家对移民、族裔的各个方面作了研究，既有全国性和地区性的综合考察，也有对单个移民群体、族裔社区、移民教区和移民组织的微观研究。而且越来越多的移民史学家向汉德林关于移民经历的解释框架提出挑战，其中的代表人物是约翰·伯德纳。他在《移植者：美国城市移民史》一书中用“移植”来比喻移民的经历，其中蕴涵的意思是：移民的文化传统具有内在的韧性，在美国新环境中依然会发挥作用；移民能将旧世界熟悉的组织和生活方式移植到新世界，成功地应对迁徙所带来的生活变迁。^②

关于东欧犹太移民的研究得乘新社会史的东风，蓬勃发展，成果丰硕。杰拉尔德·索兰的《第三次移民潮兴起的时代》，集中研究了19世纪末的东欧犹太移民怎样适应美国社会、解决集体生存的问题。作者认为富有特色的犹太政治文化和大众文化是融合了传统的犹太文化和新的美国价值观而形成的；犹太人虽然在文化上很快适应了美国社会，但是有自己特有的适应方式。^③ 在此书的基础上，索兰又写出了《转变了的传统：犹太人在美国的经历》，对从殖

① 奥斯卡·汉德林：《被连根拔起的人》（Oscar Handlin, *The Uprooted: The Epic History of the Great Migration that Made the American People*），波士顿1973年版（此书于1951年初版）。

② 约翰·博德纳：《移植者：美国城市移民史》（John Bodnar, *The Transplanted: A History of Immigrants in Urban America*），印第安纳大学出版社1985年版。

③ 杰拉尔德·索兰：《第三次移民潮兴起的时代》（Gerald Sorin, *A Time for Building the Third Migration*），巴尔的摩1992年版。



民地到当代的美国犹太人历史进行了长时段的研究，特别揭示了十九世纪末的东欧犹太移民对美国犹太人文化特征的形成所产生的持久影响。索兰主张用“文化适应”而不是“同化”来概括犹太人在美国的经历，认为犹太裔美国人既维持了自己独特的文化特征，但同时又成为美国主流文化的一个重要组成部分。^① 斯蒂芬·伯明翰撰写的《“我们”中其余的人：美国东欧犹太人的崛起》，是展现东欧犹太移民成功历史的力作。作者向我们揭示了1880~1915年间看起来似乎难以同化的东欧犹太人（贫困、饥饿、衣衫不整、不懂英语，通常病弱不堪，而且有不少文盲），怎样变成一个在各大城市和各种领域中突出而富有影响的族裔群体，在美国的新闻和娱乐媒体、时装、艺术和音乐等文化的发展中留下自己的印记。^② 内尔·M. 科万和吕特·施瓦茨·科万合著的《我们父母的生活：东欧犹太人的美国化》是在对1895~1915年间出生于美国的第二代东欧犹太裔的口头访谈的基础上写成的，主要分析了“美国化”对犹太移民生活的影响及他们的反应。^③ 鲁思·盖伊撰写的《未完成的人：东欧犹太人与美国的接触》，将19世纪末20世纪初移居美国的年轻东欧犹太移民描绘成“未完成的人”，即他们在还未来得及成长为自己文化的“成年人”时就被“连根拔起”，被迫迁徙到一个新的生活环境中，因此不但不能将祖辈的宗教传统移植到新世界，反而易于接受新的美国世俗思想文化的熏陶。^④ 阿瑟·赫茨伯格的《美国的犹太人：四个世纪里不自在的碰撞》是关于美国犹太人四个世纪历史的撰述，虽然它并不仅以东欧犹太移民为研究对象，但其核心论点值得关注。作者认为，犹太人在美国的生活经历和选择不只两种：要么被同化，要么保持真正的犹太特性；实际上犹太人走了一条中间道路，他们一方面成了美国人，另一方面又保持了犹太特性。^⑤

值得注意的是，有几位学者编辑的论文集也总集了反映东欧犹太移民多方

① 杰拉尔德·索兰：《转变了的传统》（Gerald Sorin, *Tradition Transformed: The Jewish Experience in America*），巴尔的摩1997年版。

② 斯蒂芬·伯明翰：《“我们”中其余的人：美国东欧犹太人的崛起》（Stephen Birmingham, *The Rest of "us": The Rise of America's Eastern European Jews*），波士顿1984年版。

③ 内尔·M. 科万、吕特·施瓦茨·科万：《我们父母的生活：东欧犹太人的美国化》（Neil M. Cowan & Ruth Schwartz Cowan, *Our Parents' Lives: The Americanization of Eastern European Jews*），纽约1989年版。

④ 鲁思·盖伊：《未完成的人：东欧犹太人与美国的接触》（Ruth Gay, *Unfinished People: Eastern European Jewish Encounter America*），纽约1996年版。

⑤ 阿瑟·赫茨伯格：《美国的犹太人：四个世纪里不自在的碰撞》（Arthur Hertzberg, *The Jews in America: Four Centuries of an Uneasy Encounter*），纽约1989年版。



面经历的文章。杰弗里·S. 古罗克所编的《1880~1920年间美国的东欧犹太人：移民与适应》一书，其中的文章分别探讨了1880~1920年东欧犹太人移民美国的原因、移民历程和适应经历。^① 乔纳森·D. 萨尔纳编的《美国犹太人的经历》收录有关于东欧犹太移民经历的文章，涉及纽约下东区犹太移民社区的生活、德国犹太裔与东欧犹太移民的矛盾关系和东欧犹太移民的社区自治运动等，值得参考。^② 罗伯特·M. 塞尔策和诺曼·J. 科恩编的《犹太人的美国化》中收集的文章反映了“美国化”对犹太人的矛盾影响：犹太人的宗教信仰在被削弱的同时又得以加强；犹太人扬弃了部分传统，但也保留了很多传统。这些文章揭示的主旨是：文化适应并不一定导致同化。^③

由于东欧犹太移民主要定居于纽约市，很多学者将研究着眼点放到纽约市。著名的文艺与社会评论家、历史学家欧文·豪撰写的《父辈的世界：东欧犹太人移居美国的旅程及他们创建的生活》，既对纽约下东区犹太移民聚居区的日常生活进行了详细的叙述，又对犹太移民社区文化的表象和深层结构作了深刻的分析阐释，展示了东欧犹太移民社区发生的政治骚动和文化变迁全景，是一部可读性非常强的社会史著作。^④ 摩西·里施音的《希望的城市：纽约的犹太人，1870~1914》考察了来自东欧乡镇的犹太人在纽约市的新环境中被重塑的过程，揭示了他们从体形上、经济上和精神上向现代美国人的转变。由此看来，里施音仍然没有摆脱“同化论”的影响。^⑤ 哈西娅·R. 迪纳的《下东区的记忆：美国一个属于犹太人的地方》，探讨了纽约市下东区在美国犹太人历史中的重要地位。^⑥ 米尔顿·欣杜编的《犹太东区，1881~1924》收录有记者、社会工作者、到犹太区猎奇的上流社会人士和移民子女等撰写的回忆录、小说、新闻报道和旅行日记的节选，展现了这些人对下东区犹太区的

① 杰弗里·S. 古罗克编：《1880~1920年间美国的东欧犹太人：移民与适应》（Jeffrey S. Gurock, ed., *East European Jews in America, 1880~1920: Immigration and Adaptation*），纽约1998年版。

② 乔纳森·D. 萨尔纳编：《美国犹太人的经历》（Jonathan D. Sarna, ed., *The American Jewish Experience*），纽约1986年版。

③ 罗伯特·M. 塞尔策、诺曼·J. 科恩编：《犹太人的美国化》（Robert M. Seltzer & Norman J. Cohen ed., *The Americanization of Jews*），纽约1995年版。

④ 欧文·豪：《父辈的世界》（Irving Howe, *World of Our Fathers: The Journey of the Eastern European Jews to America and the Life they Found and Made*），纽约1976年版。

⑤ 摩西·里施音：《希望的城市：纽约的犹太人，1870~1914》（Moses Rischin, *The Promised City: New York Jews, 1870~1914*），纽约1970年版。

⑥ 哈西娅·R. 迪纳：《下东区的记忆：美国一个属于犹太人的地方》（Hasia R. Diner, *Lower East Side Memories: A Jewish Place in America*），普林斯顿2000年版。



正面和负面印象。^① 杰弗里·S. 古罗克的《当哈莱姆是犹太区时》向芝加哥社会学派的移民同化理论提出了挑战。芝加哥学派认为, 移民由最初的定居区向第二个居住区的迁移是其同化的一种标志, 他们开始抛弃传统文化和族裔特性。古罗克对犹太移民第二阶段的定居区哈莱姆作了一番考察后, 却得出不同的结论: 即迁出犹太聚居区并不意味着同化; 在新的定居区里, 旧世界的价值观、文化和生活习俗依然盛行。^② 内森·格莱泽、丹尼尔·帕里克·莫尼汉合著的《熔炉之外: 纽约市的黑人、波多黎各人、犹太人、意大利人和爱尔兰人》, 通过对纽约市的几大移民群体经历的研究, 批评了“熔炉”论。^③ 南希·福纳的《从埃利斯岛到约翰·肯尼迪机场: 纽约市的两次巨大移民潮》, 对 1880~1920 年间的“新”移民(包括东欧犹太移民)与 1965 年之后的第三世界新移民的经历做了比较研究。^④

关于其他城市中东欧犹太移民的研究也很丰富, 但大多是作为美国犹太人长时段历史的一部分, 而不是专门论及东欧犹太移民。海曼·L. 梅特的《芝加哥的犹太人历史》成书于 20 世纪 20 年代, 1990 年得以再版。该书向后人展示了犹太人为芝加哥的经济、社会和政治发展所做的贡献、犹太社区的演进、宗教和慈善组织, 直到今天仍然是研究芝加哥犹太人历史的重要资料。^⑤ 劳埃德·P. 加特纳的《克利夫兰的犹太人历史》将克利夫兰的犹太人与芝加哥、巴尔的摩及其他城市的犹太人进行了对比, 对东欧犹太移民社区的社会和文化生活、犹太工会进行了阐述, 颇有价值。^⑥ 默里·弗里德曼编的《费城的犹太人生活》, 共收录有反映费城的德国犹太裔和东欧犹太移民的宗教、社

① 米尔顿·欣杜编:《犹太东区, 1881~1924》(Milton Hindu, ed., *The Jewish East Side, 1881~1924*), 新不伦兹维克 1996 年版(1969 年初版)。

② 杰弗里·S. 古罗克:《当哈莱姆是犹太区时》(Jeffery S. Gurock, *When Harlem was Jewish, 1870~1930*), 纽约 1979 年版。

③ 内森·格莱泽、丹尼尔·帕里克·莫尼汉:《熔炉之外: 纽约市的黑人、波多黎各人、犹太人、意大利人和爱尔兰人》(Nathan Glazer & Daniel Patrick Moynihan, *Beyond the Melting Pot: The Negroes, Puerto Ricans, Jews, Italians, and Irish of New York City*), 马萨诸塞剑桥 1973 年版。

④ 南希·福纳:《从埃利斯岛到约翰·肯尼迪机场: 纽约市的两次巨大移民潮》(Nancy Foner, *From Ellis Island to JFK: New York's Two Great Waves of Immigration*), 纽黑文 2000 年版。

⑤ 海曼·L. 梅特:《芝加哥的犹太人历史》(Hyman L. Meites, *History of the Jews of Chicago*), 芝加哥 1990 年版。

⑥ 劳埃德·P. 加特纳:《克利夫兰的犹太人历史》(Lloyd P. Gartner, *A History of the Jews of Cleveland*), 克利夫兰 1978 年版。



区、组织和群体关系的十几篇文章。^① 史蒂文·赫茨伯格的《门户城市里的陌生客：亚特兰大的犹太人，1845～1915》分析了亚特兰大犹太人的地域流动性、社会经济和人口结构，以及犹太人与黑人及非犹太裔白人之间的关系。^② 马克·李·拉斐尔的《一个中西部社区的犹太人和犹太教：俄亥俄州哥伦布市，1840～1975》，再现了1880年的一个德国犹太裔居民区和1912年的东欧犹太裔社区面貌，并考察了1975年的犹太人社区。^③ 迈伦·伯曼的《里士满的犹太人》是一本叙述性较强的作品。作者所展现的里士满犹太社区和组织与北部城市的没有太大分别。不同之处在于，里士满是南部城市，犹太人须在黑人问题上表明立场，他们常常追随非犹太人主流群体的种族观念。^④ 朱迪斯·史密斯的《家庭纽带：罗德岛普维登斯意大利人和犹太人生活史》对普维登斯市的意大利移民和犹太移民两代人的经历进行了比较研究。史密斯是“新社会史”的实践者，利用人口统计、街道名录、妇女和儿童局的报告、学校名单和口述历史资料，分析意大利人和犹太人的家庭、亲戚关系和社会组织在美国的变迁。^⑤

还有几位学者对内陆的东欧犹太移民经历进行了开拓性的研究，剖析了其与大城市犹太移民经历之间的差异。埃瓦·莫拉夫斯卡的《美国工业社会里不稳定的繁荣，1890～1940》，展现了迁往宾夕法尼亚州的一个小镇约翰斯敦的东欧犹太移民不同于纽约等大城市中犹太人的经济和文化适应轨迹。作者指出，在纽约之类的大城市里，犹太人均迅速世俗化了，犹太特性中的宗教成分逐渐被社会文化形式代替；在约翰斯敦，传统宗教在犹太特性中的核心地位保持得更长久一些。^⑥ 埃伦·埃森伯格的“向玫瑰城的移植：波特兰的东欧犹太

① 默里·弗里德曼编：《费城的犹太人生活》（Murray Friedman ed., *Jewish Life in Philadelphia*），费城1983年版。

② 史蒂文·赫茨伯格：《门户城市里的陌生客：亚特兰大的犹太人，1845～1915》（Steven Hertzberg, *Strangers within the Gate City: The Jews of Atlanta, 1845～1915*），费城1978年版。

③ 马克·李·拉斐尔：《一个中西部社区的犹太人和犹太教：俄亥俄州哥伦布市，1840～1975》（Marc Lee Raphael, *Jews and Judaism in a Midwestern Community: Columbus, Ohio, 1840～1975*），哥伦布1980年版。

④ 迈伦·伯曼：《里士满的犹太人》（Myron Berman, *Richmond's Jewry: Shabbai in Shockoe, 1796～1976*），夏洛茨维尔1979年版。

⑤ 朱迪斯·史密斯：《家庭纽带：罗德岛普洛维登斯意大利人和犹太人生活史》（Judith Smith, *Family Connections: A History of Italian and Jewish Lives in Providence, Rhode Island, 1900～1940*），奥尔巴尼1985年版。

⑥ 埃瓦·莫拉夫斯卡：《美国工业社会里不稳定的繁荣，1890～1940》（Ewa Morawska, *Insecure Prosperity in Industrial America, 1890～1940*），普林斯顿1996年版。



人社区的创建”一文，揭示了前往波特兰的东欧犹太人与那些留在东部大都市中的东欧犹太移民在地区来源和职业背景上有一定的差异；波特兰吸引了在俄国和美国具有经商背景的犹太人，因而创建了一个相对富裕和现代的犹太人社区。^① 威廉·托尔的“美国内陆的犹太人家庭与代际间的转变”一文，分析了前往美国内陆地区的犹太移民与定居于东部大城市的犹太移民家庭在经济和文化适应方面的差异。^② 托尔的另一篇论文“族裔与稳定性：波特兰南部的意大利人和犹太人，1900~1940”，对迁入美国西北部俄勒冈州波特兰市的意大利移民和东欧犹太移民的定居模式和社会经济生活进行了描述和分析。^③

除了上述关于东欧犹太移民各方面经历的综合著述外，单纯涉及某一问题的著述也值得注意。第一，关于东欧犹太移民的职业结构和经济流动性的研究成果十分丰富。在此方面，很多学者运用了比较分析法，有的将同一城市中犹太人与其他移民群体进行对比，有的将不同城市中的犹太人进行对比。托马斯·克斯纳的《金门：1880~1915年间纽约市的意大利和犹太移民的流动性》，将计量分析法与传统的描述史学相结合，对纽约市两个最大的移民群体的社会流动性进行了比较研究，指出移民的向上流动趋势是普遍的，但是犹太移民的职业地位和社会流动性要高于意大利移民。作者认为，这是由他们在欧洲的社会经济生活背景、职业技能、族裔特性（包括教育观、上进心、文化价值观等）和生活目标等因素决定的。^④ 斯蒂芬·特恩斯特龙的《另外的波士顿人：美国大都市中的贫穷和进步，1880~1970》考察了波士顿各族裔群体职业成就的差异，揭示出爱尔兰裔和意大利裔要比英裔和犹太裔向上流动的速

① 埃伦·埃森伯格：“向玫瑰城的移植：波特兰的东欧犹太人社区的创建”（Ellen Eisenberg, *Transplanted to Rose City: The Creation of East European Jewish Community in Portland, Oregon*），载《美国族裔史杂志》（*Journal of American Ethnic History*），第19卷第3期（2000年春季号）。

② 威廉·托尔：“美国内陆的犹太人家庭与代际间的转变”（William Toll, “*Jewish Families and the Intergenerational Transition in the American Hinterland*”），载《美国族裔史杂志》第12卷第2期（1993年冬季号）。

③ 威廉·托尔：“族裔与稳定性：波特兰南部的意大利人和犹太人，1900~1940”（William Toll, “*Ethnicity and Stability: The Italian and Jews in South Portland, 1900~1940*”），载《太平洋历史评论》第54卷（1985年5月），第161~189页。

④ 托马斯·克斯纳：《金门：纽约市意大利移民和犹太移民的经济流动性，1880~1915》（Thomas Kessner, *The Golden Door: Italian and Jewish Immigrant Mobility in New York City, 1880~1915*），纽约1977年版。



度慢得多。^① 有些学者的比较研究视野甚至超越了美国本土。安德鲁·戈德利的《纽约和伦敦的犹太移民的创业精神, 1880~1914》, 对纽约和伦敦两地犹太移民的创业规模与文化的关系进行了探讨。^② 此外, 还有不少关于东欧犹太移民经济流动性的论文。凯瑟琳·戈拉布的“城市与移民: 费城的波兰人、意大利人和犹太人, 1870~1920”一文, 对费城的波兰移民、意大利移民和犹太移民工人的经济和社区生活进行了比较研究。^③ 乔尔·珀尔曼的“犹太人带来了什么: 迁往美国的东欧犹太移民”一文, 对影响东欧犹太移民经济流动性的文化因素和职业背景进行了分析。^④ 阿卡迪尔斯·卡亨的“经济机会和一些逃难者的发展: 1890~1914年间美国的东欧犹太移民”, 分析了东欧犹太移民在美国获得的经济机会及他们在经济上的发展。^⑤ 苏珊·莫德尔的“族裔性对1910年纽约市黑人、意大利人和犹太人工作的影响”, 分析了黑人、意大利移民和犹太移民向某些行业的集中对各自职业机会的影响, 得出结论: 就业的集中性对黑人的阻碍最大, 对犹太人的阻碍最小。^⑥ 斯蒂芬·斯坦伯格的“犹太专门职业者的崛起: 关于代际流动性的个案研究”, 对东欧犹太移民代

① 斯蒂芬·特恩斯特龙:《另外的波士顿人: 美国大都市中的贫穷和进步, 1880~1970》(Stephan Thernstrom, *The Other Bostonians: Poverty and Progress in the American Metropolis, 1880~1970*), 马萨诸塞剑桥1973年版。

② 安德鲁·戈德利:《纽约和伦敦犹太移民的创业精神, 1880~1914》(Andrew Godley, *Jewish Immigrant Entrepreneurship in New York and London, 1880~1914: Enterprise and Culture*), 纽约2001年版。

③ 凯瑟琳·戈拉布:“城市与移民: 费城的波兰人、意大利人和犹太人, 1870~1920”(Caroline Golab, “*The Immigrant and the City: Poles, Italians, and Jews in Philadelphia, 1870~1920*”), 载艾伦·F. 戴维斯、马克·H. 哈勒编:《费城的民族: 族裔群体与下层阶级生活史, 1870~1940》(Allen F. Davis and Mark H. Haller ed., *The Peoples of Philadelphia: A History of Ethnic Groups and Lower-Class Life, 1790-1940*), 费城1973年版。

④ 乔尔·珀尔曼:“犹太人带来了什么: 迁往美国的东欧犹太移民”(Joel Perlmann, “*What the Jews Brought: East European Jewish Immigration to the United States*”), 载乔尔·珀尔曼等编:《移民、学校教育和社会流动: 文化造成差异吗?》(Joel Perlmann& Hans Vermeulen ed., *Immigrants, Schooling and Social Mobility: Does Culture make a Difference?*), 纽约2000年版。

⑤ 阿卡迪尔斯·卡亨:“经济机会和一些避难者的发展: 1890~1914年间美国的东欧犹太移民”(Acadius Kahan, “*Economic Opportunities and Some Pilgrims' Progress: Jewish Immigrants From Eastern Europe in the U. S., 1890~1914*”), 载《经济史杂志》第38卷第1期(1978年3月), 第235~250页。

⑥ 苏珊·莫德尔:“族裔性对1910年纽约市黑人、意大利人和犹太人工作的影响”(Suzanne Model, “*the Effects of Ethnicity in the Workplace on Blacks, Italians, and Jews in 1910 New York*”), 载《城市史杂志》第16卷第1期(1989年12月), 第29~51页。



际间的经济流动性进行了分析,揭示职业背景是其中最主要的决定因素。^①

第二,东欧犹太移民的教育也是学者们颇为关注的一个问题。斯蒂芬·F.布伦伯格的《去美国,去上学:世纪之交纽约市犹太移民与公立学校的碰撞》,虽然在题目上突出“东欧犹太移民与纽约市公立学校的碰撞”,但主要强调的还是公立学校作为“美国化”的机构对东欧犹太移民子女的塑造及其影响。^②他发表的几篇论文着眼点基本未变。^③另一位学者塞尔玛·贝鲁尔研究的重点则是犹太移民子女的教育成就。她撰写的《东区与东端:伦敦和纽约的东欧犹太移民,1870~1920》,着重对纽约市和伦敦市东欧犹太移民子女的教育成就进行了比较分析。^④另外,她还发表了几篇主题相近的文章。其中,“公立学校与移民:纽约市的经历”一文,集中研究了犹太移民和意大利移民在教育成就上的差异;“下东区学校里的日子:意大利人和犹太人的经历”一文,同样分析了纽约下东区意大利和犹太移民子女在教育成就上的差异及其影响因素;“教育与经济流动性:纽约市的犹太人经历,1880~1920”一文,则对东欧犹太移民的教育与经济流动性的关系进行了辨证分析,指出教育虽然是推动犹太移民经济进步的一个因素,但在他们定居美国的早期岁月

① 斯蒂芬·斯坦伯格:“犹太专门职业者的崛起:关于代际流动性的个案研究”(Stephen Steinberg, "The Rise of the Jewish Professional: Case Studies of Intergenerational Mobility"),载乔治·波泽塔编:《同化、文化适应和社会流动性》(George E. Pozzetta, ed, *Assimilation, Acculturation, and Social Mobility*),纽约1991年版。

② 斯蒂芬·F.布伦伯格:《去美国,去上学:世纪之交纽约市犹太移民与公立学校的碰撞》(Stephan F. Brumberg, *Going to America, Going to School: The Jewish Immigrant - Public School Encounter in Turn-of-the-Century New York City*),纽约1986年版。

③ 斯蒂芬·F.布伦伯格:“去美国,去上学:世纪之交纽约市移民与公立学校的碰撞”(Stephan F. Brumberg, "Going to America, Going to School: The Immigrant - Public School Encounter in Turn-of-the-Century New York City"),载乔治·波泽塔编:《教育与移民》(George Pozzetta, *Education and the Immigrants*),纽约1991年版,第60~95页;斯蒂芬·布伦伯格:“出自学校的故事:纽约市东欧犹太移民的报告,1893~1917"(Stephen Brunberg, "Tales Out of School: Reports of Eastern European Jewish Immigrants in New York City, 1893~1917"),载乔治·波泽塔编:《教育与移民》,第111~120页。

④ 塞尔玛·贝鲁尔:《东区与东端:伦敦和纽约的东欧犹太移民,1870~1920》(Selma Berrol, *East Side/ East End: European Jews in London and New York, 1870~1920*),康涅狄格西点1994年版。



里，并不是其由无产者步入中产阶级的主要途径。^① 乔尔·珀尔曼在《族裔差异：一个美国城市中的爱尔兰人、意大利人、犹太人和黑人的学校教育与社会结构，1880~1935》一书中，展现了一位统计学家的分析技巧和历史学家的审慎判断，对1880~1935年间罗得岛普维登斯市的爱尔兰裔、意大利裔、犹太裔和黑人的教育和工作经历进行了比较分析。^② 莱昂纳德·迪勒斯坦与贝鲁尔的关注焦点相似，他的“教育与美国犹太人的进步”一文，分析了教育与犹太人社会经济进步的关系。^③

第三，犹太移民建立的社会组织非常发达，也受到学者的重视。丹尼尔·索耶的《纽约市的犹太移民组织与美国特性，1880~1939》，主要对犹太移民同乡会进行了研究，揭示这类组织缓解了迁徙给犹太移民带来的冲击，帮助他们适应和融入美国社会。^④ 迈克尔·R. 魏瑟尔的《值得怀念的兄弟情谊：纽约的犹太同乡会》对纽约市犹太移民同乡会成员之间相互扶持的关系进行了分析。^⑤ 谢利·特南鲍姆的《给他们社区的信贷：美国的犹太人贷款社，1880~1945》，对犹太人无息贷款社发展到信贷联盟的演变进程作了分析，揭示普通东欧犹太移民在艰难的环境下能够利用传统，但同时又使传统与美国生活的需要相调适，成功地创造自己的生活。^⑥

第四，犹太移民在美国工人运动和社会主义运动中表现出自己的特性，受

① 塞尔玛·贝鲁尔：“公立学校与移民：纽约市的经历”（Selma Berrol, “Public School and Immigrants: The New York City Experience”），伯纳德·韦斯编：《美国教育与欧洲移民》，伊利诺伊大学出版社1982年版；塞尔玛·贝鲁尔：“下东区学校里的日子：意大利人和犹太人的经历”（Selma Berrol, “School Days on the East Side: The Italian and Jewish Experience”），载乔治·波泽塔编：《教育与移民》；塞尔玛·贝鲁尔：“教育与经济流动性：纽约市犹太人的经历，1880~1920”（Selma C. Berrol, “Education and Economic Mobility: the Jewish Experience in New York City, 1880~1920”），载乔治·波泽塔编：《教育与移民》。

② 乔尔·珀尔曼：《族裔差异：一个美国城市中的爱尔兰人、意大利人、犹太人和黑人的学校教育与社会结构，1880~1935》（Joel Perlmann, *Ethnic difference: Schooling and Social Structure among the Irish, Italians, Jews and Blacks in an American City, 1880~1935*），纽约1988年版。

③ 莱昂纳德·迪勒斯坦：“教育与美国犹太人的进步”（Leonard Dinnerstein, “Education and the Advancement of American Jews”），载伯纳德·J. 韦斯编：《美国教育与欧洲移民》。

④ 迪内尔·索耶：《纽约市犹太移民组织与美国特性，1880~1939》（Dinel Soyer, *Jewish Immigrant Associations and American Identity in New York, 1880~1939*），马萨诸塞剑桥1997年版。

⑤ 迈克尔·R. 魏瑟尔：《值得怀念的兄弟情谊：纽约的犹太人同乡会》（Michael R. Weissner, *A Brotherhood of Memory: Jewish Landmanshaftin in the New York World*），纽约1985年版。

⑥ 谢利·特南鲍姆：《给他们社区的信贷：美国的犹太人贷款社，1880~1945》（Shelly Tenenbaum, *A credit to their Community: Jewish Loan Societies in the United States, 1880~1945*），底特律1993年版。